



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
2.3.0. - Ufficio Partecipazione E Decentramento 2.3.0. - Amt für Bürgerbeteiligung und Dezentralisierung	1991	27/05/2024

### **OGGETTO/BETREFF:**

PROROGA FINO AL 30.11.2024 DEL CONTRATTO DEL SERVIZIO CON LA COOPERATIVA SOCIALE INSIDE ONLUS (CIG Y533B30854) E CON LA COOPERATIVA SOCIALE SAVERA ONLUS (CIG YF23B923E4) PER IL SERVIZIO DI ASSISTENZA ALLA CLIENTELA E ASSISTENZA TECNICA PER L'UTILIZZO DI SALE COMUNALI.

NESSUN IMPEGNO DI SPESA

VERLÄNGERUNG BIS ZUM 30.11.2024 DES DIENSTLEISTUNGSVERTRAGS MIT DER SOZIALGENOSSENSCHAFT INSIDE ONLUS (CIG Y533B30854) UND MIT DER SOZIALGENOSSENSCHAFT SAVERA ONLUS (CIG YF23B923E4) FÜR DIE KUNDENBETREUUNG UND DIE TECHNISCHE HILFE FÜR DIE NUTZUNG DER GEMEINDESÄLE.

KEINE VERPFLICHTUNG ZU AUSGABEN

<p>Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.</p>
<p>vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024-2026 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410/2015, con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>
<p>Vista la determinazione dirigenziale n. 1321 del 12.04.2023 della Ripartizione 2 con la quale il Direttore della Ripartizione provvede</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 2 Nr. 1321 vom 12.04.2023, kraft welcher der</p>

all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione; Direktor der Abteilung – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.; Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.; Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
- il D.Lgs. n. 36/2023;
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
- il D.Lgs. n. 81/2008 ed, in particolare, l'art. 26, comma 6;
- Vista la Linea Guida PAB n. 10 e s.m.i., si presume l'assenza di un interesse transfrontaliero certo, ai sensi dell'art. 26 comma 5 LP n. 16/2015, trattandosi di appalto di importo inferiore a 140.000,00

Gesehen:

- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“,
- das Gv.D. Nr. 36/2023;
- die „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
- das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;
- Nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinie APB Nr. 10 i.g.F. wird gemäß Art. 26 Abs. 5 LG Nr. 16/2015 das Nichtvorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses angenommen, da es sich um eine Vergabe mit einem geschätzten Wert unter 140.000,00 handelt.

Richiamata la propria determinazione dirigenziale n. 2188 di data 16.6.2023 con cui, a seguito di indagine di mercato pubblicata nel portale Bandi alto Adige in data 17.5.2023 con ID 032542/2023 (prot.

Verweist auf die eigene Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2188 vom 16.6.2023, wonach im Anschluss an die am 17.5.2023 im Landesportal [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) veröffentlichte Markterhebung mit

interno n. 143072/2023), alla quale avevano dato risposta solo le cooperative COOP. SOC. SAVERA ONLUS e INSIDE SOC. COOP. SOC., si aggiudicava il servizio di assistenza alla clientela per l'utilizzo di sale comunali fino al 30.6.2024 rispettivamente:

- alla coop.SAVERA di Bolzano per il lotto sale "Anna Frank", "Ortles" e "Europa";
- alla coop. INSIDE di Bolzano per il lotto sale "Rosenbach", "Premstaller" e "Rappresentanza"

e dato atto che in data 16.6.2023 a mezzo di corrispondenza rispettivamente con lettera prot. n. 173981/2023 e con lettera prot. n. 173991/2023 venivano stipulati i relativi contratti;

Dato atto che nei citati contratti, nonché all'art. 3 dell'Indagine di mercato, veniva prevista la possibilità di proroga del contratto per un massimo di 6 mesi;

Ritenuto opportuno, a fronte dell'ottimo esito delle prestazioni eseguite, di dare corso a tale possibilità rinnovando i citati contratti fino al 30.11.2024 alle medesime condizioni contrattuali;

Considerato che non sono attive convenzioni ACP ovvero di Consip relative a beni/servizi comparabili con quelli da acquisire;

Considerato che le due cooperative citate hanno espresso con prot. n. 159757/2024 del 21/05/2024 e con prot. 162245 del 23/05/2024 la propria disponibilità alla proroga del contratto alle medesime condizioni;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

La Direttrice dell'Ufficio 2.3 Partecipazione e Decentramento

Determina n./Verfügung Nr.1991/2024

ID-Nr. 032542/2023 (internes Protokoll Nr. 143072/2023), an der nur die Genossenschaften SAVERA ONLUS und INSIDE ONLUS beantwortet haben, die Dienstleistung für die Kundenbetreuung und technische Hilfe für die Nutzung von Gemeindesäle bis zum 30.6.2024 zuerkannt wurde:

- an die Genossenschaft SAVERA aus Bozen für die Säle „Anna Frank“, „Ortles“ und „Europa“;
- an die Genossenschaft INSIDE aus Bozen für die Säle „Rosenbach“, „Premstaller“ und „Festsaal“

und in Anbetracht der Tatsache, dass am 16.6.2023 mit Schreiben Nr. 173981/2023 bzw. Nr. 173991/2023 die entsprechenden Verträge unterzeichnet worden sind;

Da in den genannten Verträgen sowie in Artikel 3 der Markterhebung die Möglichkeit einer Vertragsverlängerung um maximal 6 Monate festgelegt wurde;

In Anbetracht der ausgezeichneten Ergebnisse der erbrachten Leistungen, wird es für ratsam gehalten, die genannten Verträge bis zum 30.11.2024 zu den gleichen Vertragsbedingungen zu verlängern;

Angesichts der Tatsache, dass es keine aktiven Vereinbarungen der AOV bzw. Consip hinsichtlich von Gütern/Dienstleistungen, die mit den zu erwerbenden vergleichbar sind, gibt,

Die beiden vorgenannten Genossenschaften haben sich bereit erklärt, den Vertrag zu denselben Bedingungen zu verlängern (siehe Mitteilung Nr. 159757/2024 vom 21.05.2024 und Nr. 162245 vom 23.05.2024);

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Dies vorausgeschickt,

2.3.0. - Ufficio Partecipazione E Decentramento  
2.3.0. - Amt für Bürgerbeteiligung und Dezentralisierung

## verfügt

## determina:

die Direktorin des Amtes 2.3 für  
Bürgerbeteiligung und Dezentralisierung:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 106 comma 11 del D.Lgs.50/2016, norma vigente alla data della procedura di affidamento del servizio:

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 106 Absatz 11 des Gesetzes Nr. 50/2016, die zum Zeitpunkt des Zuweisungsverfahrens geltende Regelung:

di prorogare :

- il contratto prot 173981/2023 di assistenza alla clientela e assistenza tecnica per l'utilizzo di sale comunali Lotto Lotto 1 (Sala Ortles e Sala Europa) e 3 (Sala A. Frank) alla cooperativa sociale Savera Onlus di Bolzano fino al 30.11.2024 ;
  - il contratto prot 173991/2023 di assistenza alla clientela e assistenza tecnica per l'utilizzo di sale comunali Lotto 2 (sala Rosenbach e Premstaller) e 4 (Sala di Rappresentanza) alla cooperativa sociale Inside Onlus di Bolzano fino al 30.11.2024
  - di dare atto che l'impegno n. 2647/2023 è già comprensivo degli importi presumibilmente necessari fino al 30.11.2024, fatta salva l'eventuale integrazione fino alla corrispondenza del quinto d'obbligo, per la quale il capitolo di spesa presenta comunque sufficiente disponibilità;
  - di dare atto che i CIG **Y533B30854 e YF23B923E4** prelevati in sede di affidamento del servizio comprendono il valore complessivo dei contratti, e che pertanto non è necessario provvedere ad un nuovo CIG;
  - di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 18 del D.Lgs. n. 36/2023 e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
  - di dare atto che gli affidatari non sono
- den Vertrag Prot. 173981/2023 für die Kundenbetreuung und die technische Hilfe für die Nutzung der Gemeindesäle Los 1 (Ortler-Saal und Europa-Saal) und 3 (A.-Frank-Saal) mit der Sozialgenossenschaft Savera Onlus aus Bozen bis zum 30.11.2024 zu verlängern;
  - den Vertrag Nr. 173991/2023 für die Betreuung und technische Unterstützung bei der Nutzung der Gemeindesäle Los 2 (Rosenbach- und Premstallersaal) und Los 4 (Festsaal) mit der Sozialgenossenschaft Inside Onlus aus Bozen bis zum 30.11.2024 zu verlängern.
  - zur Kenntnis zu nehmen, dass die Verpflichtung Nr. 2647/2023 bereits die Beträge umfasst, die voraussichtlich bis zum 30.11.2024 benötigt werden, wobei eine eventuelle Erhöhung bis zur Erfüllung der fünften Verpflichtung möglich ist, für die das Ausgabenkapitel auf jeden Fall über ausreichende Mittel verfügt;
  - anzuerkennen, dass die zum Zeitpunkt der Beauftragung des Dienstes erstellten CIG Y533B30854 und YF23B923E4 den Gesamtwert der Aufträge umfassen und dass es daher nicht erforderlich ist, eine neue CIG zu erhalten;
  - festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art. 18 des Gv.D. Nr. 36/2023 und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird,
  - es wird festgestellt, dass der

soggetti a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di lavori, servizi e forniture fino a 150.000 euro, sono esonerate da tale verifica;

Zuweisungsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Bauleistungs-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen mit einem Betrag bis zu 150.000 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind.

- di dichiarare che, in base alle disposizioni contrattuali, il servizio avverrà nell'anno 2024 e che pertanto l'obbligazione diverrà esigibile negli esercizi nel 2024;
- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica.
- Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- zu erklären, dass aufgrund der Vertragsbestimmungen die Dienstleistung im Jahr 2024 erfolgt und dass aus diesem Grund die Verpflichtung daher im Jahr 2024 fällig;
- zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F., überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,
- Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirek  
ANGELI MANUELA / InfoCamere S.C.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

#### **Allegati / Anlagen:**

d79fb853deab599b76b1399b58e195fd59fe9149fe384c23fc6af186f997722f - 13125635 - det\_testo\_proposta\_23-05-2024\_12-44-18.doc  
90b01e6533ee52df69ce02464dfe268cc3a3c2d9f4c4304fbf1b9f481d4311b4 - 13125642 - det\_Verbale\_23-05-2024\_12-44-48.doc